

**Lita Paulalu Walkatjura  
Iyantja Ngura Kalatjilakutu  
Colossians  
Nyangatja Nganmanytju  
Nyakula Wangkanytjaku**

Nyangatja Godaku tjukurpa Paulalu walkatjunktjaja tjaila unngunguru anangu Jesuku walytja tjuṭaku tawunu ini Kalatjila nyinanytja tjuṭaku. Panya Kalatjinya ngura tjukutjuku manta ini Aitjala ngururpa ngarangi ngura panya Ipitjala kakarara. Ka Paulanya ngurpa Kalatjiku, panya paluru ankuntja wiyatu nganmanyapa. Paluru Ipitjalakutu kutju anu Jesuku tjukurpa wangkanytjikitja. Ka tjinguru kutjupa tjukurpa kulintjatjanu ngura nyara palulanguru anu Kalatjilakutu munu Jesuku tjukurpa anangu tjuṭangka tjakultjunangi tjana kulu kulira Jesuku walytjaringkuntjaku. Ka Paulalu kulinu Kalatjila nyinanytja tjuṭa Jesuku walytjaringkuntja, munu paluru tjanampa rawangku Godala tjapiningi. Ka ngula Paulaku malpangku ini Paparatjalu palula tjakultjunu tjukurpa tjuṭa Kalatjilanguru, tjukurpa kutjupa tjuṭa palya, ka kutjupa tjuṭa palya wiya. Ka paluru kulira lita nyangatja walkatjunu tjanampa pukularira tjananya wangkara kunpuntjikitjangku. Munu paluru unukul'iyanu wati ini Titjikatjanya katira

tjananya ungkuntjaku.

Panya ngura nyara Kalatjila kunyu anangu ngunti wangkapai mankurpa nyinangi Jesuku walytja tjuangka tjungu. Munuya kunyu paluru tjana wangkangi nyanga alatji, “Nyura Godala mulapa tjungurinkuntjikitja mukurinkulampa uti nyura tjukurpa milmilpa tjuta pulkara kulinma munu mulamulangku wanama. Munu nyura uti tjukurpa irititja tjuta kulu wanganarangku kulira palyanma wantinytja wiyanku.” Alatjiya kunyu ngunti wangkara wituwituningi Jesuku walytja tjuta.

Ka Paulalu nyangatja kulinu Papatjalu tjakultjungkunyangka munu lita nyangatja waktjura iyanu Jesuku walytja tjuta ngulutjungkuntjikitjangku, tjana ngunti wangkapai tjuangka kulilwiyanku wantinytjaku Godalanguru paturingkuntjaku-tawara. Munu paluru tjananya wangkangi Jesunya kutju kulintjaku panya paluru kutjungku anangu tjuta wankarunkupai Godala tjungurinkuntjaku. Uwa, Paulalu wangkangi tjana Godanya tjukarurungku kulintjaku palumpa katja Jesunya kulu. Munu paluru tjananya wituwituningi tjukaruru palyanyku nyinanytjaku Godaku walytja mulapa.

**Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:**

- 1:1-2 Paulalu nganmanytju wangkanytja
- 1:3-14 Paulalu tjanampa Godala tjapintja
- 1:15—2:5 Christanya tjukarurungku kulintjaku
- 2:6-23 Paulalu tjananya ngulutjungkuntja ngunti wangkapai tjuangka-tawara

3:1—4:6 Yaaltji-yaaltji Godalawanu tjukaruru  
wirura nyinanytjaku  
4:7-18 Paulalu tjukurpa malatja wangkanytja  
munu malpa tjutaku tjukurpa iyantja

*Paulalu Nganmanytju Wangkanytja*

1-2 Uwa, Jesuku walytja tjuta! Ngayuluna Paulalu lita nyangatja nyurampa walkatjunanyi ngura pala Kalatjila nyinanytja tjutaku. Panya Godaluni ngurkantara tjunu Jesuku Christaku tjukurjtara warkarinytjaku mununi witura iyanu palumpa tjukurpa anangu tjutangka tjakultjunkunytjaku. Katju malpa ngayula tjungu nyinanyi kuwari Timitjinya nyuntumpa nganampa panya walytja Jesulanguru. Munuli nyanga paluru ngali tjunguringkula lita nyangatja nyuralakutu ma-iyani, Godaku walytja tjutakutu. Nyura panya ngalimpa walytja Christalanguru munu palula tjungu nyinara palunya mulamulangku wanani.

Ka Mama Godalu nyuranya pukultju pulkangku kanyinma munu nyuranya kurunpa rapara pukulmanama.

*Paulalu Tjanampa Godala Tjapintja*

3-4 Panya Timitjilu ngali nyurampa Godala tjapilpai, Mayatja Jesuku Christaku Mamangka, munuli tjapira nyuralanguru palunya rawangku walkulpai panya ngali kulinu nyura Jesuku pulkara mulamularingkunytja, munu Godaku walytja uwankaraku pulkara mukuringkunytja. Nyara palulanguruli nyurampa pukularira Godanya walkulpai.

5 Panya nganmanytjulpi nyura kulinu tjukurpa wiru nyurala tjakultjunkunyangka, tjukurpa panya mulapa Jesunyatjara. Nyura panya nganmanytju kulinu Godalu nyuranya ngura ilkaritjangka wirkakatinytjikitjangku kalkunnyangka. Munu kalkuntja nyanga palunya kulira nyura raparingu munu panya pala palulanguru nyura rawa Jesuku mulamularingangi munu panya nyura Godaku walytja tjutaku kulu pulkara mukuringkupai.

6 Palu tjukurpa wiru nyanga palunyaya ngura winkingka wangkara lipintanangi, kaya kulira mulamularingangi anangu winkingku, munuya mulamularingkula ma-tjuka<sup>r</sup>ururingangi. Ka nyura kulu palu purunyaringu tjukurpa wiru kulira, panya nyura mulapa nintiringu Godanya nyurampa ngaltunytju pukultju nyinanytja kulira.

7 Tjukurpa nyangatja wati panya Papat<sup>r</sup>atjalu nyurala tjakultjunu watarku nyinanyangka. Paluru ngalimpa malpa wiru panya paluru nganana Christaku war<sup>k</sup>a wanganarangku kulira palyalpai. Munu ngali palunya nyuralakutu iyannyangka paluru nyurala tjuka<sup>r</sup>uru war<sup>k</sup>aringi nyura Godaku walytjaringkuntjaku.

8 Nyara paluru ngalila tjakultjunangi nyura Godaku walytja tjutaku wanganara mukuringkunt<sup>r</sup>ja Kurunpa Mil<sup>m</sup>iltu nyuranya mukulyankunyangka.

9 Kali nyangatja kulintjatjanungku nyurampa rawangku Godala tjapilpai wantinytja wiyangku. Ngali tjapilpai Kurunpa Mil<sup>m</sup>iltu

nyurala rawanku nintintjaku nyura tjukarurungku kulintjaku uwankara Godalu panya wangkanytjitja.

<sup>10</sup> Alatjili tjapilpai nyura nintiringkula Mayatja Godalawanu tjukaruru nyinanytjaku, paluru nyakula pukularinytjaku. Panya ngali mukuringanyi nyura rawangkutu tjukarurungku palyantjaku mukulyangku, munuli piruku mukuringanyi nyura Godaku rawa nintiringkunyitjaku. Uwa, rawangkuli Godala tjapilpai paluru nyuranya alatji palyantjaku.

<sup>11</sup> Godanya panya witulya pitalytji pulkanya nyinanyi, kali palula nyurampa tjapilpai nyuranya pulkara witulyankunyitjaku nyura kurunpa raparingkula palunya rawanku kulilkatinytjaku wantinytja wiyangku. Munuli piruku nyurampa tjapilpai kutjupangku nyuranya kurannyangka munta tjinguru anannyangka nyura kulira kuraringkuwiya pukulpa nyinanytjaku Godaku witulyatjara.

<sup>12</sup> Munuli nyurampa tjapilpai nyura Mama Godanya pukultu walkura wirunmankunyitjaku panya paluru nyuranya kuranguru wankarunu nyura ngura ilkaritjangka wirkara pitalytji pulkangka nyinanytjaku. Panya paluru kalkunu palumpa walytja uwankara palula tjunguringkula wanka titutjara nyinanytjaku.

<sup>13</sup> Panya Satantu anangu tjuta mungawalurungka katirinkupai iwara kurangka. Kalanya Godalu iwara kuranguru mantjira palumpa katjangka tjungunu paluru nganaananya iwara palyangka katirinkunyitjaku.

Katja nyara palumpa panya Godanya pulkara mukuringkupai.

<sup>14</sup> Munu pala palulawanungku panya Godalu nganannya Satantanguru wankarunu Jesunya nganampa kuranguru ngalkilpa angailunyangka, munulanya pala palulanguru Godalu nganannya kura palyantjitjanguru kaly-pangku pungkuwiyangku wantinyi.

### *Christanya Pulka Mulapa Uwankarangka Waintarinytja*

<sup>15</sup> Godanya panya arkayi nyinanyi. Nganana palunya nyakunytja wiya, palu nganana palumpa katja Jesulanguru kutju Godanya kulini. Panya Jesunya pulka mulapa nyinanyi Godalu paluntjitja uwankarangka waintarira.

<sup>16</sup> Panya palulawanungku Godalu uwankara mulapa palura tjunu mantatja tjuta, ilkaritja tjuta kulukulu, panya uti ngaranytjitja tjuta munu arkayitja tjuta kulu, angelpa tjuta, munu mayatja ilkaritja kutjupa kutjupa tjuta kulu paluru Jesulawanungku tjunu. Nyara palulanguru Jesunya pulka mulapa nyinanyi uwankarangka waintarinytja. Ka panya uwankara Godalu palyantja ngaranyi Jesuku palumpa kutjuku alatjitu.

<sup>17</sup> Nyara paluru panya kuwaripatjara mulapa uwankara wiyangka nyinangi Jesunya, munu palulanguru mantatja ilkaritja uwankara palyantjatjanungku paluru rawangkuwu kanyiningi palyantja uwankara, munu kuwari kulu uwankara kanyini tjungu ngaranytjaku.

18 Uwa, Jesunya panya mayatja katutja pulka mulapa nyinanyi, panya paluru Godaku walytja uwankara kanyini mayatja pulkangku. Paluru nganananya kurunpa wankaru kanyilpai palumpa walytjapiti, panya paluru-warara ilunytjatjanu wankaringu mayatja pulka mulapa nyinanytjikitja uwankarangka waintarinytja.

19 Panya Godalu kulinu palumpa katja palunya purunypa alatjitu nyinanytjaku, kala palulanguru Godanya uti kulini Christalanguru, panya paluru Godanya alatjitu.

20 Godalu panya nganananya palumpa katjangka tjungunu, paluru nganananya mayatjangku kanyintjaku. Paluru alatjinganu panya paluru mukuringangi palumpa katjawanungku mantatja ilkaritja uwankara wiruntjikitjangku. Paluru mukuringangi uwankara palula piruku tjunguringkunytjaku, munu palulanguru palumpa katja mantakutu iyanu punu katakutjarangka ilura milkali tjutinytjaku anangu tjutaku ngalkilpa.

21 Ka panya nyura nganmanypa Godalanguru watarku mauntalpa nyinangi, panya nyura palumpa kuraringkula kura tjuta palyaningi.

22 Palu kuwari palumpa katja puntu winki ilunytjitjanguru Godalu nyuranya ngalkinu palula kalypa nyinanytjaku, nyura palulakutu palya mulapa wirkankunytjaku kura wiya alatjitu.

23 Palu nyuranya wantikatinytjaku-tawara tjukurpa wiruku rawa mulamularingama wantinytja wiya. Munuya Jesunya kutju titutjarangku wanama wantinytja

wiyangku. Munu panya Godalu nyuranya ngura ilkaritjangka wirkakatinytjikitjangku kalkunnyangkaya rawangku kulira raparingama palumpa. Kalkuntja nyanga palumpa panya nyura nganmanytju kulira mulamularingu tjukurpa wiru Jesuku nyurala tjakultjungkuyangka. Tjukurpa nyanga palunya panyaya manta winkingka ankula tjakultjunangi anangu uwankarangka. Kaṅa ngayulu kulū tjukurpa nyanga palunya wangkapai nyinanyi.

*Godalu Paulanya Wituntja Tjukurpa Parawangkanytjaku*

<sup>24</sup> Ka Jesunya wantipai tjuṅangku ngayunya ngukalpai ngayulu tjukurpa Jesunyatjara anangu tjuṅangka para-wangkanyangka. Palu ngayulunatju pukulpa alatjitu nyinanyi, panya ngayulanguru anangu tjuṅa mulapa Jesuku mulamularingu. Kaṅiya Jesunya wantipai tjuṅangku ngayunya kuranmananyi, mununiya atuni munu punganyi munu tjailangka tjarpatjunanyi. Palu ngayulu nyanga pikawanu pukulpa nyinanyi Godaku walytja tjuṅaringkunyntjaku, panya Jesulu alatji wangkangu, “Panya ngayunya purunypatuya kutjupa tjuṅangku nyuranya pikantankuku ngayuku warṅa palyannyangka.”

<sup>25</sup> Ka ngayulu Jesuku walytja tjuṅangka tjakultjukupai panya Godaluni warṅa nyangatja ungu tjukurpa palumpa winki nyurala utira wangkanyntjaku.

<sup>26</sup> Panya tjukurpa nyanga palunya Godalu iritinguru rawangku kumpilpa kanyiningi. Palu

kuwari nyanga paluru utira nintinu palumpa walytja tjutangka.

27 Paluru mukuringangi tjana uti kulintjaku tjukurpa nyanga kumpilitja. Tjukurpa nyanga paluru panya Jew tjutaku kutju wiya, palu anangu ngura uwankaranguru kulira pukularinytjaku panya Godalu tjananya kulu wankarunkunytjaku ngaranyi.

Tjukurpa paluru alatji wangkanyi,

“Christanya panya nyurala nyinanyi, ka pala palulanguru nyura kurunpa rapangku patani Christalu nyuranya ngula Godaku ngurangka wirkakatinytjaku pitalytji pulkangka.”

28 Palulangurula anangu uwankarangka tjukurpa Christanyatjara para-wangkanyi. Nganana tjananya purkarangku nintilpai Godaku tjukurpa uti kulintjaku munula tjananya markulpai iwara palyangka kutju ankunytjaku. Panya nganana mukuringanyi Christaku walytja uwankara Godala tjukarurungku wirkakatinytjikitja tjana palula mirangka palya mulapa ngaranytjaku.

29 Nyanga palunyakitjana Jesuku walytja tjutangka rawa pulkara warkarinyi pakuringkuwiya, Jesulu ngayunya witulyangku kunpunnyangka.

## 2

1 Ka panya nyura munu Layata-tjiyanya ngurara tjutangku kulu ngayunya nyakunytja wiya. Ka palu purunypa ngura kutjupitja tjutangku kulu ngayunya nyakunytja wiyatu. Palu ngayulu palunya tjananya munu nyuranya kulu pulkara

alpamilantjikitja mukuringanyi nyura uwankara Godanya tjukarurungku wanantjaku mununa rawangku nyurampa Mamala tjapilpai.

<sup>2</sup> Panya ngayulu mukuringanyi nyuranku tjungu mukulya nyinanytjaku panya nyanga alatji nyinara nyura kurunpa raparingkuku. Mununa mukuringanyi nyura tjukurpa Christanyatjara kulira pulkara nintiringkula uti kulin-tjaku. Tjukurpa nyangatja panya Godalu kumpilpa kanyiningi palu kuwari nyanga paluru utinu katja palumpa iyara.

<sup>3</sup> Panya Christalu kutjungku tjukurpa kumpilpa ngaranytja uwankara utira nintilpai. Ka nyura Christanya kutju kulirampa ninti mularariku Godaku tjukurpa uwankaraku.

<sup>4</sup> Ka kutjupa tjutangku tjinguru nyuranya ngunti kuralku wiru-palku wangkara, kana nyurala tjukurpa nyangatja wangkanyi nyura tjukarurungku kulira tjanala kulilwiyangku wantinytjaku panya ngunti wangkapai tjutangka.

<sup>5</sup> Panya ngayulu nyuranya rawangku kulini nyura ngunti kulintjaku-tawara. Ngayulu patu nyinanyi nyuralanguru palu nyuranya kulin-nyangka ngayuku kurunpa nyurala tjungu nyinanyi. Munu ngayulu nyurampa pulkara pukularinyi panya nyura tjungu ngarala Jesuku Christaku titutjara mulamularingkunyangka.

### *Christala Titutjara Tjungu Nyinanytjaku*

<sup>6-7</sup> Uwa, nyura panya tjukurpa wiru kulira Jesuku Christaku mulamularingu nganampa Mayatjaku. Palulanguruya tjukurpa

pala palulawanu Jesula tjungu nyinama mauntalparingkuny<sub>t</sub>ja wiya. Titutjarangkuya Jesuku tjukurpa wanganarangku kulinma wantiny<sub>t</sub>ja wiyangku, munuya tjukaruru palulawanu kutju rapa mulapa nyinama tjukurpa ngunti kulintja wiya. Munuya Godaku pulkara pukularira palunya rawangku walkunma panya nyuranya wirura kanyinnyangka.

<sup>8</sup> Kulilaya! Tjinguru nyuranya anangu kutjupa tjutangu wituwitulku Godaku iwara wantira tjananya wanantjaku. Palu kuliraya wantima tjananya wanantja wiyangku, panya paluru tjana ninti pulkangku-palku tjukurpa wirupalku wangkapai. Palu palumpa tjanampa tjukurpa ngunti alatjitu ngaranya tjukaruru wiya, panya tjana ananguku tjukurpa tjuta kulilpai irititja tjuta, munuya tjukurpa mantatja tjuta kutju kulintjatjanungku wangkapai. Palu tjukurpa nyanga paluru tjana kura Christalan-guru wiya.

<sup>9</sup> Ka nyura tjananya kulilwiyangku wantima, panya tjana Christanya ngunti-palku kulilpai. Palu Christanya panya Godanya alatjitu. Mulapa paluru ananguringu nganannya purunypa, palu kurunpa paluru Godanya alatjitu nyinangi, munu kuwari paluru<sub>t</sub> alatjitu nyinanyi.

<sup>10</sup> Paluru tjana tjukurpa kutjupa tjuta nyuranya nintintjikitja mukuringanyi, palu tjananya kulintja wiyangku wantima, panya nyura Christala kutjuringkula palumpa iwarangka ananyi munu palulanguru nyura yaaltji-yaaltji iwara kutjupaku mukuringkuku?

Wiya nganana palumpa iwarangka ankula iwara kutjupa tjutaku mukuringkunyitja wiyaringu, panya Christaku iwara wiru mulapa kutjupa tjutangka waintara alatjitu ngaranya titutjara. Paluru mayatja pulka mulapa nyinanyi mayatja kutjupa uwankarangka waintarira, mayatja arkayitja ilkaritja tjutangka munu mantatja tjutangka kulu waintarira nyinanyi. Nyara paluru nyurala tjungu nyinanyi. Kaya palulanguru ngunti wangkapai tjuta wanantja wiyangku wantima.

<sup>11</sup> Nganmanypa panya nyura watarku nyinara kura kutju palyantjikitja mukuringkupai. Palu kuwari nyura Christala junguringkunyangka paluru nyuranya kulintja kampa kutjupanu nyura kuraku mukuringkuwiyangku wantinytjaku. Nyangatja Christalu kutjungku nyuranya kampa kutjupanu, panya anangu putu walytja kampa kutjuparira palyaringkupai.

<sup>12</sup> Ka panya nyuranya urungka baptisekatinytja kulinma! Panya urungka unngu tjarpanytja nyara paluru nintini ilunytja, panya Christanya nyurampa anga-ilungu. Munu urunguru ngalya-pakantja nyara paluru nintini wankaringkula pakantja, panya Christanya nyurampa ngalkilpa anga-ilunytjatjanu wankaringkula pakanu. Panya Godalu wityulya pulkangku Christanya ilunyangka wankara pakaltjinganu, munu nyuranya kulu ara nyanga palunya kulira mulamularingkunyangka palu purunypatu wankara pakaltjinganu palumpa walytjaringkula iwara tjukarurungka ankunytjaku.

<sup>13</sup> Nyura nganmanypa miri purunypa nyinangi Godanya kulintja wiyangku wantira, panya nyura kura rawangku palyalkatingi munu nyura puṭu wantingi, munu panya nyura Moseku tjukurku ngurpa nyinangi munu nyura walytjangku kutju kulilpai. Uwa nyura miri purunypa nyinangi kura kutju kulira, palu Godalu nyuranya miri purunypa nyinanyangka nyakula Christalawanungku wankarunu palumpa walytjaringkunyjtaku. Godalu panya nganannya kura uwankara palyantjitjanguru kalypangku pungkuwiyangku wantingu.

<sup>14</sup> Panya nganampa kura uwankara nyiringka purunypa ngaringi nganaṇa panya palyantja tjuṭa munu Godala tungunpungkunyjtja uwankara. Ka kura nyanga palula tjanalanguru Godalu nganannya wiyantjaku ngarangi. Palu panya Christanya nganampa ngalkilpa ilungu puṇu katakutjarangka. Ka Godalu puṇungka ngaranyangka nyakula wangkangu, “Nyangatja ngayuku katja nyurampa ngalkilpa anga-ilunyi nyura ilunytjaku-tawara. Kana palulanguru nyurampa kura uwankaranguru nyuranya kalypangku wantinyi alatjitu pungkunyjtikitjangku kulintja wiyangku.” Alatji paluru wangkara nganampa kura uwankara wiyanu Christanya nganampa ngalkilpa ilunyangka.

<sup>15</sup> Munu paluru Christanya ilunytjitjanguru mayatja mamu kurunitja tjuṭa katu ngaranyangka tjarunu uparingkunyjtaku. Paluru tjananya witera itarikatingu tjuṭa mirangka nyakula kulintjaku, “Mulapa

Godalu tjananya upa mulapa palyanu  
Christalawanungku.”

*Ngunti Wituwitunnyangka Kulilwiyangku  
Wantinytjaku*

<sup>16</sup> Kulilaya! Panya kutjupa tjutangku nyuranya kuranmankupai kutjupa kutjupa tjuta ngalkula tjikinnyangka. Panya tjana nyanga alatji kulilpai, “Utila mai, kuka ini nyanganpa ngalkuwiyangku wantima munula tjuritja ini nyanganpa kulu tjikilwiyangku wantima.” Palu alatjiya ngunti kulilpai munuya ngalkula tjikinnyangka nyakula nyuranya ngunti anangura wangkanyi. Palu nyura tjananya kulira wantima.

Munu panya nyuranya inmanguru kulu anangura wangkapai. Ka nyura tjananya kulira wantima panya tjana alatji kulilpai ngunti, “Utila inma irititja tjuta kulu palyalkatima panya Godalu Mosela wangkanytjtjangka inma palyantjaku ngarapai kuli kutjupa kuli kutjupa munu nyinnga kutjupa nyinnga kutjupa, kala uti wantinytja wiyangku palyanmatu. Munula uti inma panyatja kulu pira mangarinyangka palyanma, munula panya Saturday titutjarangku inma kanyinma.” Palu nyanga alatjiya ngunti kulilpai munuya inma palunya tjananya wantinyangka nyakula nyuranya anangura wangkapai. Palu nyura tjananya kulira wantima panya tjanya nyuranya ngunti kuranmananyi nintingku-palku.

17 Panya tjana ara nyanga irititja tjuṭa ngunti pulkantjikitjangku wangkara wituwitulpai tjananya wanantjaku. Palu ara nyanga paluru tjana anangu wiltja purunypa. Panya nganana anangu wiltja wirkankunyangka nyakula kulilpai, "Munta, anangu pitjanyi." Munula anangu panya paluru wirkankunyangka palula wangkapai wiltjangka wiya. Pala palu purunypala ara irititja tjuṭa nyakula kulilpai Christanya pitjanytjaku. Palu panya Christanya pitjangu alatjitu, kala uti ara irititja tjuṭa wantira palunya kutju waintara kulinma.

18 Uwa, ngunti wituwitulpai tjuṭangkaya kulilwiyangku wantima! Panya paluru tjanaya kanany-kananytju alatji ngunti wangkapai, "Nganananya purunytjuya Godanya walkunma kurunpa tjaruringkula, munuya angelpa tjuṭa kulu walkunma!" Palu alatjiya ngunti wituwitulpai, munuya kulira wantinyangka nyuranya anangura wangkapai. Ka uti nyura tjananya kulilwiyangku wantima, panya tjana tjukurmara nyakunytjatjanungku tjukarurungku-palku wangkapai. Tjana kanany-kananytju wangkapai nintingku-palku, palu tjana walytjangku kulira wangkapai Godalanguru wiya.

19 Uwa, nyanga tjananyaya kulira wantima, panya tjana Christala mayatja pulkangka tjungu ngaranytja wiyaringu. Panya Godalu Christanya tjunu palumpa walytjapitiku mayatja pulka nyinanytjaku, ka paluru nganananya uwankara tjungura kanyini kutjutu wanka nyinanytjaku. Alatji Godalu palyanu nganana Christala

tjungu ngarala kunpu pulkaringkunyjtaku. Panya pulyku munu tarka tjungu ngarapai nganaṅa paljtjura kunpu ngaranyjtaku, pala palu purunypa Godalulanya Christalawanungku kanyini kunpu.

<sup>20-21</sup> Christanya panya nyurampa kuranguru ngalkilpa anga-ilungu munu nyuranya kampa kutjupanu palunya kutju kulintjaku ara mantatja tjtṅa wantira. Palu nyaaku nyura tjukurpa nyanga mantatja tjtṅa rawangku kulilpai? Munu nyura nyaaku kutjupangku nyuranya painnyangka mai kutjupattjara ngalkuwiyangku wantipai, munu kutjupa kutjupa tjtṅa pampulwiyangku wantipai?

<sup>22</sup> Panya ara nyanganpa anangungku kulintja uwankara, kaya mulamularingkuwiyangku wantima. Panya ara nyanga paluru tjana unytju ngaranyjtattjanu wiyaringkuku.

<sup>23</sup> Kaya anangu kutjupa tjtṅangku ara nyanga palunya tjananya kulira angelpa tjtṅa pupakatira walkulpai, munuya kuntanytju-palku nyinapai, munuyanku walytjangku puntu pikan-tankupai. Palu wiya, ara nyanga palunya tjananya palyaraya puṅu kampa kutjuparira palyaringkupai. Palu anangu Christaku mulamularingkula kutju palyaringkupai.

### 3

#### *Godalu Kulintjtjṅa Tjtṅa Titutjarangku Kulintjaku*

<sup>1</sup> Godalu panya Christanya ilunyangka wankara pakaltjinganu munu pala palulanguru

nyuranya kulu kurunpa wankara Christala tjungunu. Kaya palulanguru Godaku ara tjuta rawangku kulinma. Panya ngura nyara ilkaritjangka Christanya mayatja pulka nyinanyi Mama Godala tjungu.

<sup>2</sup> Kaya Godalu kulintjitja tjuta titutjarangku kulinma watarkuriwiyangku, munuya mantatja kurakura tjuta kulintja wiyangku wantima.

<sup>3</sup> Panya nganmanypa nyura kura nyinangi watarku alatjitu Godanya kulintja wiya, munu panya nyura palulanguru Godanya kulinu munu kura uwankara wantingu, panya anangu wiyaringkupai ka ngana palumpa watarkuripai, nyara palu purunypa nyura Godaku walytjaringkula kuraku watarkuringu. Munu nyura kuwari kampa kutjuparira Jesula Christala tjungu wanka nyinanyi Godala mirangka. Palu nyangatjaya watarkitja tjutangku putu kulini.

<sup>4</sup> Uwa nyura Christaku mulamularingkula palula tjungu wanka nyinanyi. Ka paluru ngula malaku pitjala anangu tjutangka mirangka ngaraku, ka nyura kulu palula tjunguringkula ngaraku palya mulapa pitalytji pulkangka.

### *Godalulanya Kulintja Wirulpai Palyanyku Kulira Nyinanytjaku*

<sup>5</sup> Palu nyura kura kulilwiyangku wantima. Munu anangu kuritjaraku nyakula mukuringkuwiyangku wantima, munu kuri walytjaku kutju mukuringama. Ka nyitayirangku uti kungkawara kutjupangka kutjupangka ngariwiyangku wantima munu kuri walytja altima. Ka kungkawarangu

ngapartji uti wati kutjupa kutjupangka ngariwiyangku wantima munu kuri walytjaku kutju patara nyinama. Uwa kura kutjupa kutjupa tjuṭa nyanga palu purunypa uwankaraku mukuringkuwiyangku wantima munu palyaku kutju mukuringama. Munuya manyuringkuntja wiyangku wantima, panya anangu kutjupa kutjupa utitjaku manyuringkula Godalanguru paṭuringanyi munu utitja tjuṭa kutju tiṭutjarangku wanarinanyi.

<sup>6</sup> Uwa kura nyanga palu purunypa tjuṭaya kulilwiyangku wantima panya anangungku kura nyanga purunypa tjuṭa palyara Godala tungunpunganyi, ka Godanya palumpa mirpanaripai.

<sup>7</sup> Nyura kulu panya nganmanytju Godala tungunpungkula kura nyanga palunya tjananya palyanangi.

<sup>8</sup> Palu kuwari nyura kura nyanga uwankara wantinytjaku ngaranyi. Mapalku waruringkula mirpanariwiyangku wantima, munu anangu kutjupa ngukara wangkawiyangku wantima, munu anangu kutjupa uulira ngunti wangkawiyangku wantima, ngalytjurmara wangkawiyangku wantima, munu warkiwiyangku wiru kutju wangkama,

<sup>9-10</sup> munu ngunti-ngunti wangkawiyangku wantima tjukarurungku kutjuya wangkama.

Uwa, alatjingantja wiyangkuya wantima alatjitu, panya nyura kuwari kulintja kampa kutjuparingu munu kuraku mukuringkuntja wiyaringu. Nganmanytju panya nyura kura nyinara kura kutju palyalpai nyinangi. Palu

kuwari nyanga nyura kampa kutjuparingu munu nyura palyanyku kulilpairingu, munu panya nyura kura tjuta palyantja wiyaringu. Godalu nyuranya kulintja wiruṅu nyura palyanyku kulira nyinanytjaku, munu paluru rawangkutu nyuranya wirulkatinyi nyura wiru mulararira palunya purunyarinytjaku. Ka nyura palumpa ninti mularariku.

<sup>11</sup> Nyara palulanguru nyura kulintja wiruringkula Godaku walytja uwankarangka tjunguringkula kutjuṅu nyinanyi mauntalpa mauntalpa wiya. Panya Godaku walytja kutjupa tjuta anangu Jew tjuta, ka kutjupatjara Jew wiya tjuta, palu tjana uwankara kutjuringu. Ka kutjupa tjuta wati, ka kutjupa tjuta tjitji, palu kutjutuya. Ka kutjupa tjuta ngura kutjupitja, ka kutjupa tjuta putitja waliku ngurpa, kutjupa tjuta mayatjangka warkaripai, kutjupa tjuta walytja mukuringkula warkaripai, palu nyanga paluru tjana uwankara kutjuṅu nyinanyi Godaku walytjapiti. Panya Christanya Godaku walytja uwankarangka kutjungka kutjungka tjunguringkula nyinanyi, kala palulanguru kutjuṅu nyinanyi munula palunya kutju kulini uwankarangka waintarinytja.

<sup>12</sup> Nyuranya panya Godalu ngurkantanu palumpa walytjaringkunyntjaku. Munu paluru nyurampa pulkara mukuringanyi. Palulanguru nyura uti mukulya pulka Christaku walytja mulapa nyinama. Tjinguru nyuralanguru kutjupa ngaltutjara nyinanyangkampa nyura nyakula ngaltunytjungku atunymara kanyinma wantinytja wiyangku. Munuyanku mukulya

pukultju nyinama kurunpa tjaruringkula kanany-kanany pa nyinanytja wiya. Palu purkarangkuya wangkama mirpanarinytja wiyangku, munuyanku ngapartji-ngapartjingku alpamilanma.

<sup>13</sup> Ka kutjupangku nyuranya kurannyangkampa uti nyura mapalku mirpanariwiyangku palunya kalypangku kulira wantima, panya nyura kura palyannyangka Mayatja Jesulu nyuranya kalypangku wantingu, ka palu purunypa uti nyuranku mukulya ngarala kalypangku kulira wantima.

<sup>14</sup> Uwa nyuranku uwankarangku nyangama kurunpa winki mukulya ngarala, panya mukulya wiya ngarala putu nyura pukulpa nyinaku. Palu nyuranku mukulya winki ngaralampa kurunpa kutjutu nyura tjungu nyinaku.

<sup>15</sup> Christalu panya nyuranya palyarungunu nyuranku kalypa kutjutu nyinanytjaku. Palulanguruya kalypa titutjara nyinama piruku kuraringkuntja wiya. Godalu panya nyuranya mukuringkula walytjanmanu munu paluru mukuringanyi nyura tjungu nyinara pukulpa nyinanytjaku kutjutu ngalytjurmankuntja wiya.

<sup>16</sup> Munuya tjukurpa Jesunya Christanyatjara rawangku kulinma kurunpa winkingku. Munuyanku tjukurpa palunya nintingku kulin-tjatjanungku ngapartji-ngapartjingku wangkara nintinma, munuyanku tjukarurungku kutju kulintjaku wangkara markunma. Munuya Godaku pulkara pukularira kurunpa winkingku inma tjuta rawangku inkama irititja tjuta munu

kuwaritja tjuṭa, munu psalm tjuṭa kulu.

17 Palu kulilaya! Nyura panya kuwari Mayatja Jesuku walytja tjuṭa nyinanyi. Palulanguruya paluru nintinnyangka kutju kulira palyanma walytjangku kulira palyantja wiyangku. Munuya tjukarurungku kutju wangkama. Munuya Mama Godaku pukularira palunya rawangku walkunma Jesula Christalawanungku.

*Titutjara Kalypa Palyanyku Nyinanytjaku*

18 Minyma tjuṭa, kungkawara tjuṭa wanyuya kulinma tjukurpa nyangatja! Uti nyura wati kurangka wanganarangku kulinma nyura Jesuku walytja nyinara.

19 Kaya wati tjuṭangku ngapartji kulila! Uti nyura minyma kuriku pulkara mukuringama munu palunya wirura atunymara kanyinma kuraringkula wangkanytja wiyangku.

20 Kaya tjitji tjuṭangku ngapartji kulila! Uti nyura Jesuku walytja nyinara mamangka ngunytjunga titutjarangku wanganarangku kulinma wantinytja wiyangku. Panya nyura mamangka ngunytjunga wanganarangku kulinnyangka Godanya nyurampa pulkara pukularinyi.

21 Kaya mamangu ngunytjunga ngapartji kulila! Utiya nyurampa tjitji tjuṭa palyanyku kanyinma pauntjingara wangkanytja wiyangku. Tjinguru tjitji nyurampa pulkara ngulurungkula tjituru-tjitururiku rawangku painnyangka munu kuraringkuku.

22 Kaya warkaripai tjuṭangku ngapartji kulila! Uti nyura mayatja mantatja

tjutangka wanganarangku kulinma  
 titutjarangku. Tjinguru mayatjangku  
 nyuranya wangkanyangkaya tjukarurungku  
 palyanma paluru nyakula pukularinytjaku.  
 Munu tjinguru paluru warkaku wangkara  
 wantikatinyangka nyura uti palu purunytjutu  
 warka rawangku palyalkatima ankunyangka  
 wantinytja wiyangku. Panya nyura Mayatja  
 Jesuku walytja nyinanyi. Palulanguru nyura uti  
 Jesula wanganarangku kulira mayatja mantatja  
 tjutaku wirura tjukaruru warkarima.

<sup>23</sup> Uwa, warka kutjupa kutjupa uwankara  
 wirura palyanma kurunpa winkingku. Palya  
 nyura anangungka kulira warkarima, palu  
 warka palyara waintara kulinma Mayatja Je-  
 sunya munu paluru nyakula pukularinytjaku  
 anangu mayatjaku wirura palyanma, panya  
 Jesunya nyurampa mayatja pulka nyinanyi,  
 anangungka waintara.

<sup>24</sup> Panyatjaya kulinma, panya Mayatja Jesulu  
 nyuranya kalkunu ngura nyara ilkaritjangka  
 tjukarurungku ungunytjikitjangku nyura man-  
 tangka nyanga palyanyku warkarinytjitjangka.  
 Panya nyura Mayatja Christaku warkarinyi  
 munu nyura mulapa mantjilku kalkuntja pany-  
 atja. Palunyakitjaya kurunpa winki wanganara  
 warkarima mayatja panya mantatjangka.

<sup>25</sup> Palu anangungku rawangku kura  
 palyalkatinyangka Godalu nyakula  
 ngurkantankuku munu palunya tjituru-  
 tjituru palyalku. Panya Godalu nintingku  
 tjukarurungku kutju ngurkantankupai ngunti-  
 ngunti palyanmankupai wiya.

## 4

<sup>1</sup> Kaya mayatja tju<sup>u</sup> tangku ngapartji kulila! Nyura uti nyurampa war<sup>u</sup> karipai tju<sup>u</sup> ta palyanyku kanyinma kuralwiyangku, panya nyura ngapartji nyurampa Mayatja Ilkaritjanya kulintjaku ngaranyi.

### *Godala Titutjarangku Tjapintjaku*

<sup>2</sup> Ka<sup>u</sup> na kuwari nyurala uwankarangkalta nyangatja piruku wangkanyi. Uti nyura Godala tjapinma titutjarangku pakuringkuwiyangku. Tjanyaltuya tjapinma, munuya Godaku pukularira wangkama palula, “Wirungku<sup>u</sup> nin kanyini!” <sup>3-4</sup> Munuya ngayuku kulu Godala tjapinma, panya ngayulu mukuringanyi anangu tju<sup>u</sup> tangka tjukurpa kumpilitja Jesunya Christanyatjara utira wangkanytjikitja. Nyanga palulanguruniya tjailangka tjarpatjunu, tjukurpa Jesunyatjara wangkanyangka. Palu nyura anangu tju<sup>u</sup> taku kulu tjapinma tjana kulu wanganararingkula kulintjaku tjukurpa nyanga Christanyatjara. Munuya ngayuku kulu Godala tjapinma ngayulu tjukarurungku Godaku tjukurpa utira wangkanytjaku tjanala, panya Godaluni tjunu nyanga palumpa, ka<sup>u</sup> na pu<sup>u</sup> ta wantir'iyani tjukurpa nyanga palunya.

### *Wiruraya Nyinama Nyuranya Anantjaku-tawara*

<sup>5</sup> Palu Jesuku walytja wiya tju<sup>u</sup> tangkaya tjunguringkula palyanyku nyinama tjana nyuranya anantjaku-tawara. Munuya kutjupa kutjupa wiru tjanampa palyantjikitjangku kulirampa mapalkungku tjananya ungama

ngulaku patantja wiyangu, tjana nyuranya Jesuku walytja kulira ngurkantankunytjaku.

6 Munuya tjanala wirura palyanyku wangkama. Panya alatji nyura tjanala wangkanyangkaya tjinguru nyurala tjapilku piruku wangkara utintjaku, ka palulanguru nyura uti kulinma paluru tjapinnyangka tjukarurungku wangkanytjikitjangku tjana kulira nintiringkunytjaku.

Uwa alatjituna nyurala wangkanyi nyura kulintjaku.

### *Paulalu Malpa Tjutaku Tjukurpa Iyantja*

7 Palu wati nyanga ini Titjikatjalu lita nyan-gatja nyuralakutu ma-katinyi ngura Kalatji-lakutu, munu paluru nyurala tjakultjunkuku nganannya, munu nganampa waraka uwankara nganana palyantja tjuta kulu. Wati nyanga Titjikatjanya nganampa malpa wiru mulapa, kala palumpa pulkara mukuringanyi. Paluru ngayunya rawangku alpamilalpai wantinytja wiyangu, panya paluru ngali tjungu warakaripai Mayatja Jesuku.

8 Kana wati nyanga palunya ma-iyani nyuralakutu, ka paluru nyurala wirkara tjakultjunkuku nganana palya nyinanytja, munu paluru nyuranya wangkara kunpulku.

9 Ka wati kutjupa kulu nyurampa nguran-guru panya pitjanytja palula tjungu ma-pitjanyi wati panya Anitjimanya. Nyanga paluru kulu nganampa malpa wiru, kala palumpa pulkara

mukuringanyi. Ka paluru pula ma-wirkara nyurala tjakultjungkuku tjukurpa uwankara ngura nyangatjajara.

<sup>10</sup> Ka wati ini Ari-tjakatjanya ngayula tjungu nyinanyi tjailangka, munu paluru kulu nyuranya kulini nyurampa pukularira. Ka palu purunytju tu nyuranya kulini wati ini Markalu Paanapatjaku malanytju. Wati nyanga palunya panya nganmanytju nyurala tjakultjunu panya paluru nyurala ma-wirkankunyangka nyakulaya pukultu mantjinma.

<sup>11</sup> Ka wati panya ini Tjatjuwalu kulu nyuranya kulini. Wati nyanga paluru panya ini kutjupa Tjatjanya. Palu wati nyanga paluru tjana, Ari-tjakatjanya, Markanya, Tjatjuwanya tjana panya Jew mankurpa ngayula tjungu Godaku warkaripai, Jew kutjupa tjuta wiya. Nyanga paluru tjana panya ngayula tjungu pulkara warkaripai anangu tjutangka tjana Jesuku mulamularingkula palunya mayatjanmankunytjaku. Munuya paluru tjana ngayulu tjiturutjitururinyangka pukulmankupai ngayunya.

<sup>12</sup> Ka wati panya nyurampa nguranguru pitjangu ini Paparatjanya, paluru kulu nyuranya kulini. Paluru panya pulkara Jesuku Christaku warkaripai munu nyurampa rawangku Godala tjapini nyuranya pulkara kulira. Paluru tjapilpai nyura Godaku tjukurpa rawangku kulintjaku wantinytja wiyangku, panya paluru mukuringanyi nyura Godalu wituntjtija uwankara kulira mulamularingkunytjaku munu wanganarangku kulira palyantjaku.

13 Ngayulu ninti wati nyanga palumpa panya nyanga paluru nyuranya pulkara angakulira rawangku Godala tjabilpai munu palu purunytjutu tjabilpai Godaku walytja tjutaku ngura pala ini Layatiyala pulala Ara-palitjala nyinanytja tjutaku kulu.

14 Ka wati wiru kutjupa Luke-anya nganampa panya ngangkari, paluru kulu nyuranya kulini nyurampa pukularira. Ka palu purunytjutu wati ini Timatjala nyuranya kulini.

15 Kaya ma-tjakultjura Jesuku walytja tjutangka ngura nyara Layatiyala nyinanytja tjutangka panya ngayulu palunya tjananya rawangku kulini. Munu palu purunytjutu matjakultjura minyma ini Nimpala tjanala kulu panya nyara palumpa walingkaya inmaku tjunguringkupai.

16 Nyura lita nyangatja tjunguringkula nyakula kulintjatjanungku wati-iyala Jesuku walytja kutjupa tjutakutu ngura nyara Layatiyalakutu paluru tjana ngapartji tjunguringkula nyakula kulintjaku. Kaya lita panya ngayulu nganmanytju tjanampa iyantjanya tjana ngapartji nyuralakutu wati-iyalku. Kaya lita nyara palunya mantjirampa tjunguringkula nyakula wangkara kulinma!

17 Palu wanyu wangka wati panya ini Atjiputjanya rawa warakarira uwankara wiyantjaku ngatalpatu wantinytja wiyangku, panya Mayatja Jesulu palunya ngurkantanu palumpa warakinytjaku.

18 Uwa, alatjituna wangkanyi nyurala lita nyangangka. Wati kutjupangku ngayulu

tjakultjunkunyangka lita nyangatja walkatjunu nyurampa, palu kuwari nyangana marangku ngayulu alatjiltulta walkatjunanyi nyanga alatji, ***“Ngayulu ini Paulanya mununa nyuranya rawangku kulilpai.”*** Ka walka nyanga palulanguru nyura kulilku, “Mulapa nyangatja Paulalanguru.”

Palu ngayunyaṅiya kulinma nyanga tjailangka nyinanyangka munutjuya ngayuku Godala tjap-inma.

Uwa, alatjituṅa walkatjunu. Ka Godalu nyuranya rawangku pukultjungku kanyinma.

**Tjukurpa Palya**  
**Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara**  
**language of Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6